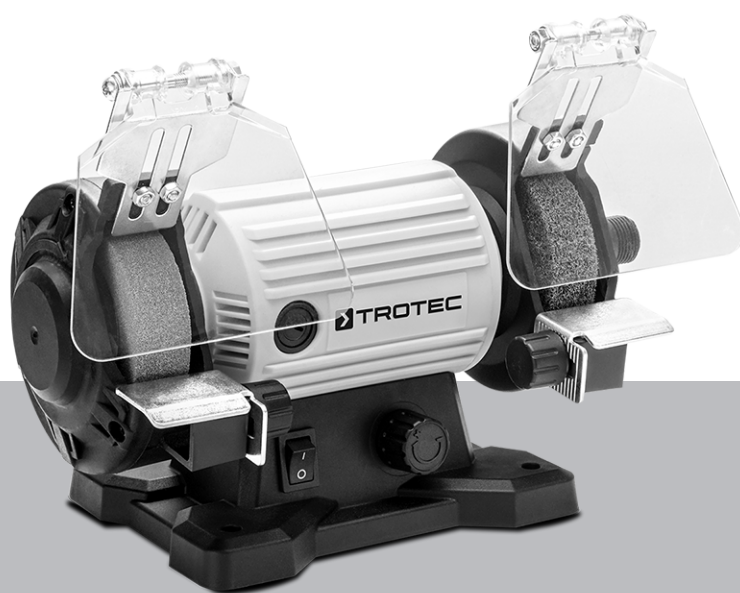


RU

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА
РУКОВОДСТВА ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ
ДВОЙНАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ
МАШИНКА



Оглавление

Указания для руководства по эксплуатации.....	2
Безопасность.....	3
Информация об устройстве	10
Транспортировка и хранение.....	13
Ввод в эксплуатацию	14
Обслуживание	20
Неисправности и неполадки	21
Техобслуживание	22
Утилизация	24
Декларация о соответствии	24

Указания для руководства по эксплуатации

Символы



Предупреждение об электрическом напряжении

Этот символ указывает на то, что за счет электрического напряжения существуют опасности для жизни и здоровья людей.



Предупреждение об остром предмете

Этот символ указывает на то, что за счет острых предметов существуют опасности для жизни и здоровья людей.



Предупреждение о повреждении рук

Этот символ указывает на то, что в результате травмирования рук существуют опасности для жизни и здоровья людей.



Предупреждение

Сигнальное слово обозначает опасность со средней степенью риска, которая, если не предотвратить ее, может привести к смерти или тяжелой травме.



Осторожно

Сигнальное слово обозначает опасность со средней степенью риска, которая, если не предотвратить ее, может привести к незначительной или умеренной травме.

Указание

Сигнальное слово указывает на важную информацию (например, на материальный ущерб), но не на опасности.



Информация

Указания с этим символом помогут Вам быстро и надежно выполнять соответствующие работы.



Соблюдать руководство

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо соблюдать руководство по эксплуатации.



Носить средства защиты органов слуха

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо использовать средства защиты органов слуха.



Надевать защитные очки

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо использовать средства защиты глаз.



Носить защитную маску

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо использовать защитную маску.



Носите защитную одежду

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо носить защитную одежду.



Надевать рукавицы

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо носить защитные перчатки.



Предупреждение о поврежденных шлифовальных кругах!

Указания с этим символом указывают Вам на то, что нельзя использовать поврежденные шлифовальные круги.

Актуальную редакцию руководства по эксплуатации Вы можете скачать по следующей ссылке:



PBGS 10-120



<https://hub.trotec.com/?id=46396>

Безопасность

Общие указания по безопасности для электроинструментов



Предупреждение

Прочитайте все указания по безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному электроинструменту.

Несоблюдение приведенных ниже указаний по безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте все указания по безопасности и инструкции на будущее.

Используемое в указаниях по безопасности понятие "Электроинструмент" касается работающих от сети электроинструментов (с сетевым проводом) или работающих от аккумуляторов электроинструментов (без сетевого провода).



Общие указания по безопасности для электроинструментов – безопасность на рабочем месте

- **Поддерживайте Вашу рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной.** Непорядок или неосвещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасном окружении, в котором находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты создают искры, за счет которых могут воспламениться пыль или пары.
- **Во время использования электроинструмента не допускайте нахождения в его близости детей или других людей.** Если Вы будете отвлечены, то Вы можете потерять контроль над электроинструментом.



Общие указания по безопасности для электроинструментов – электрическая безопасность

- **Соединительная вилка должна подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя изменять вилку.** Вместе с электроинструментами с защитным заземлением не используйте переходные вилки. Не измененные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- **Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, например, трубами, обогревателями, плитами и холодильниками.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

- **Не допускайте попадания на электроинструменты дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- **Не используйте соединительный провод не по назначению для ношения и подвешивания электроинструмента, а также для извлечения вилки из розетки.** Держите соединительный провод вдали от жары, масла, острых кромок или подвижных частей. Поврежденные или запутанные соединительные провода повышают риск поражения электрическим током.
- **Если Вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, то используйте только удлинительные провода, подходящие также для использования вне помещений.** Использование удлинительного провода, подходящего для работы вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- **Если невозможно предотвратить эксплуатацию электроинструмента во влажном окружении, то используйте устройство защитного отключения.** Использование устройства защитного отключения снижает риск поражения электрическим током.



Общие указания по безопасности для электроинструментов – безопасность людей

- **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и разумно работайте с электроинструментом.** Не используйте электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Мгновение невнимательности при обращении с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- **Носите средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Ношение средств индивидуальной защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида и случая применения электроинструмента, снижает риск получения травм.

- **Не допускайте случайного ввода в эксплуатацию.** Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к электропитанию и/или аккумулятору, поднимать или переносить его. Если при переноске электроинструмента Вы будете держать палец на выключателе или будете подключать включенный электроинструмент к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.
- **Удалите настроечные инструменты или гаечные ключи, прежде чем вновь включать электроинструмент.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- **Не допускайте ненормального положения тела.** Обеспечьте стабильность положения и всегда удерживайте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены вращающимися частями.
- **Не питайте иллюзий по поводу безопасности и не уклоняйтесь от правил техники безопасности при обращении с электроинструментами, даже если вы после многократного обращения хорошо знакомы с ними.** Невнимательное обращение в считанные доли секунды может привести к травмам.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты вне досягаемости для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не знакомы с ним или не прочитали эти инструкции.** Электроинструменты опасны, если они используются неопытными лицами.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментами и вставным инструментом.** Проверяйте, безупречно ли функционируют вращающиеся части, не поломаны и не повреждены ли части, не нарушены ли функции электроинструмента. Перед применением электроинструмента поручите ремонт поврежденных частей. Причиной многих несчастных случаев являются плохо ухоженные электроинструменты.
- **Поддерживайте режущие инструменты в остром и чистом состоянии.** Тщательно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и легче направляются.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, вставной инструмент, вставные инструменты и т.д. в соответствии с данными инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и проводимые работы. Использование электроинструментов для других случаев, нежели для предусмотренных, может привести опасным ситуациям.
- **Поддерживайте ручки и поверхности захвата в сухом и чистом состоянии и не допускайте попадания на них масла и жира.** Скользкие ручки и поверхности захвата не обеспечивают надежной работы с электроинструментом и контроля за ним в непредвиденных ситуациях.



Общие указания по безопасности для электроинструментов – использование электроинструмента и обращение с ним

- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы будете лучше и безопаснее работать в указанном диапазоне мощности.
- **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и должен быть отремонтирован.
- **Вытяните вилку из розетки и/или удалите съемный аккумулятор, прежде чем провести настройки устройства, заменить электроинструмент или отложить его в сторону.** Эта мера предосторожности предотвратит случайный запуск электроинструмента.



Общие указания по безопасности для электроинструментов – сервисное обслуживание

- **Поручайте ремонт Вашего электроинструмента только квалифицированным специалистам и только с использованием оригинальных запчастей.** Тем самым обеспечивается поддержание безопасности электроинструмента.



Указания по безопасности для настольных шлифовальных машинок

- Не используйте поврежденные вставные инструменты. Перед каждым использованием контролируйте вставные инструменты, например, шлифовальные круги на наличие отколов и трещин, а крацовки на наличие оторванных или отломанных проволок. После контролируемой вставки инструмента Вы и расположенные вблизи люди должны находиться вне уровня вращающегося вставного инструмента, а устройство должно 1 минуту поработать с максимальной частотой вращения. Поврежденные вставные инструменты обычно ломаются в течение этого пробного времени.
- Используйте только шлифовальные круги с такой же или более высокой частотой вращения по сравнению с частотой вращения холостого хода устройства. Ни в коем случае не используйте поврежденные шлифовальные круги. При смене кругов проведите пробный пуск в течение не менее 1 минуты. Немедленно выключите устройство, если шлифовальный круг вращается неровно, возникает значительная вибрация или слышны ненормальные шумы.
- Ни в коем случае не используйте устройство без защитной крышки / искрозащитного щитка!
- Не используйте переходные втулки или адаптеры, чтобы подогнать шлифовальные круги с большим отверстием.
- Не используйте в качестве вставного инструмента пильные полотна.
- Не используйте переходные втулки или адаптеры, чтобы подогнать шлифовальные круги с большим отверстием.
- Допустимая частота вращения вставного инструмента должна быть не больше максимальной частоты вращения, указанной на электроинструменте. Принадлежности, вращающиеся быстрее, чем это допустимо, могут разломаться и разлететься в стороны.
- Учитывайте то, что металлические щетки теряют кусочки проволоки также во время обычного использования. Не перегружайте проволоку за счет слишком большого давления прижима. Отлетающие части проволоки могут очень легко проникнуть через тонкую одежду и/или кожу.

- **Никогда не шлифуйте боковыми поверхностями шлифовальных кругов.** При шлифовании боковыми поверхностями шлифовальные круги могут разрушиться и разлететься на куски.



Общие указания по безопасности для шлифования, абразивного отрезания, полирования, шлифования наждачной бумагой и работ с крацовками

- Не используйте принадлежности, которые не предусмотрены и не рекомендуются специально для этого электроинструмента. Только то, что Вы можете закрепить принадлежности на Вашем электроинструменте, не гарантирует надежного использования.
- Допустимая частота вращения вставного инструмента должна быть не больше максимальной частоты вращения, указанной на электроинструменте. Принадлежности, вращающиеся быстрее, чем это допустимо, могут разломаться и разлететься в стороны.
- Наружный диаметр и толщина вставного инструмента должны соответствовать размерам Вашего электроинструмента. Вставные инструменты неправильного размера могут иметь недостаточные защиту и контроль.
- Шлифовальные круги, шлифовальные валики или другие принадлежности должны точно подходить к шлифовальному шпинделю или к зажимному патрону Вашего инструмента. Вставные инструменты, неточно подходящие для крепления в электроинструменте, вращаются неравномерно, очень сильно вибрируют и могут привести к потере контроля над ними.
- Устанавливаемые на стержень диски, шлифовальные цилиндры, режущие инструменты или другие принадлежности должны полностью входить в зажимной патрон. „Вылет“ или свободная часть стержня между шлифовальным инструментом и зажимным патроном должны быть минимальными. Если стержень будет недостаточно зажат или шлифовальный инструмент будет слишком выступать, вставной инструмент может отсоединиться и быть выброшен с большой скоростью.

- **Не используйте поврежденные вставные инструменты.** Перед каждым использованием контролируйте вставные инструменты, например, шлифовальные круги на наличие отколов и трещин, шлифовальные валики на наличие трещин, износ или сильное истирание, крацовки на наличие оторванных или отломанных проволок. В случае падения электроинструмента или вставного инструмента проверьте, не поврежден ли он, или используйте неповрежденный вставной инструмент. После контролируемой вставки инструмента Вы и расположенные вблизи люди должны находиться вне уровня вращающегося вставного инструмента, а устройство должно одну минуту поработать с максимальной частотой вращения. Поврежденные вставные инструменты обычно ломаются в течение этого пробного времени.
- **Носите средства индивидуальной защиты.** В зависимости от случая применения используйте полнолицевую защитную маску, средства защиты глаз или защитные очки. Насколько это необходимо, носите респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, защищающие от небольших частиц материала, образующихся при шлифовании. Глаза должны быть защищены от разлетающихся посторонних предметов, образующихся в различных случаях применения. Респиратор должен фильтровать образующуюся при использовании пыль. Если Вы длительное время подвергаетесь воздействию громкого шума, то это может привести к потере слуха.
- **Следите за тем, чтобы другие люди находились на безопасном расстоянии от Вашей рабочей зоны.** Любой человек, входящий в рабочую зону, должен носить средства индивидуальной защиты. Осколки обрабатываемой детали или разломанных вставных инструментов могут отлетать в стороны и наносить травмы даже вне непосредственной рабочей зоны.
- **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности, если Вы проводите работы, при которых вставной инструмент может задеть скрытые электропровода или собственный сетевой кабель.** Контакт с находящимся под напряжением проводом может привести к подаче напряжения также на металлические части устройства и к поражению электрическим током.
- **При запуске всегда крепко держите электроинструмент.** При запуске на полные обороты момент реакции двигателя может привести к тому, что электроинструмент будет проворачиваться.
- **Насколько это возможно, используйте для фиксации обрабатываемой детали тиски.** Ни в коем случае не держите небольшую обрабатываемую деталь в одной руке, а электроинструмент, используя его, в другой. Закрепив небольшие обрабатываемые детали, у Вас будут свободными обе руки, что позволит лучше управлять электроинструментом. При разрезании круглых обрабатываемых деталей, например, деревянных дюбелей, арматуры или труб, они могут откатиться, защебив электроинструмент и отбросив его на Вас.
- **Не допускайте приближения соединительного кабеля к вращающимся вставным инструментам.** Если Вы потеряете контроль над устройством, то кабель может быть разрезан или захвачен, в результате чего Ваша рука может попасть во вращающийся инструмент.
- **Никогда не откладывайте электроинструмент, пока вставной инструмент полностью не остановится.** Вращающийся вставной инструмент может соприкоснуться с поверхностью, на которую он кладется, в результате чего Вы потеряете контроль над электроинструментом.
- **После замены вставных инструментов или после настроек устройства затяните гайку зажимного патрона, сам зажимной патрон или другие крепежные элементы.** Незакрепленные крепежные элементы могут неожиданно изменить свое положение и привести к потере контроля; незакрепленные, вращающиеся компоненты отбрасываются.
- **Не переносите инструмент, если он работает.** В результате случайного контакта с вращающимся вставным инструментом Ваша одежда может быть затянута и вставной инструмент может войти в Ваше тело.
- **Регулярно очищайте вентиляционные щели Вашего электроинструмента.** Вентилятор двигателя засасывает пыль в корпус, а большое скопление металлической пыли может вызвать возникновение электрических опасностей.
- **Не используйте устройство вблизи горючих материалов.** Искры могут воспламенить эти материалы.
- **Не используйте вставные инструменты, для которых нужны жидкие охлаждающие средства.** Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током.



Отдача и соответствующие указания по безопасности

Отдача – это резкая реакция в результате зацепления или блокировки вращающегося вставного инструмента, например, шлифовального круга, шлифовальной ленты, крацовки и т.д. Зацепление или блокировка ведет к внезапной остановке вращающегося вставного инструмента. В результате этого неконтролируемый электроинструмент ускоряется против направления вращения вставного инструмента.

Например, если шлифовальный круг зацепляется или блокируется в обрабатываемой детали, то его кромка, погруженная в обрабатываемую деталь, может застрять, что приведет к вырыванию шлифовального круга и отдаче. В этом случае шлифовальный круг движется к работающему с инструментом или в сторону от него, в зависимости от направления вращения круга в месте блокировки. При этом шлифовальные круги могут разламываться.

Отдача является результатом неправильного или ненадлежащего обращения с электроинструментом. Ее можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, как описано ниже.

- **Крепко держите электроинструмент и удерживайте свое тело и свои руки в положении, в котором Вы можете амортизировать силы отдачи.** С помощью соответствующих мер предосторожности работающий с инструментом может управлять силами отдачи.
- **Никогда не держите Вашу руку вблизи вращающихся вставных инструментов.** При отдаче вставной инструмент может повредить Вашу руку.
- **Особенно осторожно работайте в зоне углов, острых кромок и т.д. Не допускайте отскакивания вставных инструментов от обрабатываемой детали и их заклинивания.** При обработке углов и острых кромок, а также при отскакивании от обрабатываемой детали вращающийся вставной инструмент имеет склонность к заклиниванию. Это ведет к потере контроля или отдаче.
- **Не используйте цепное или зубчатое пильное полотно.** Такие вставные инструменты часто приводят к отдаче или потере контроля над электроинструментом.

- **Всегда вводите вставной инструмент в материал в том направлении, в котором режущая кромка выходит из материала (соответствует направлению выброса стружки).** Ввод электроинструмента в неправильном направлении приведет к выбросу режущей кромки вставного инструмента из обрабатываемой детали, в результате чего электроинструмент будет затянут в этом направлении подачи.
- **При использовании напильников, отрезных кругов, высокоскоростных или твердосплавных фрез всегда закрепляйте обрабатываемую деталь.** Даже при небольшом заклинивании в прорези эти вставные инструменты могут привести к отдаче. Заклинивший отрезной круг обычно разламывается. Заклинившие напильники, высокоскоростные или твердосплавные фрезы могут выскочить из прорези и привести к потере контроля над электроинструментом.



Особые указания по безопасности для шлифования и абразивного отрезания

- **Используйте только шлифовальные инструменты, допущенные для Вашего электроинструмента и рекомендуемые для конкретных возможностей применения.** Пример: Никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного круга. Отрезные круги предназначены для съема материала кромкой круга. При боковом приложении усилия на эти шлифовальные круги они могут разломаться.
- **Для конических и прямых шлифовальных головок с резьбой используйте только неповрежденные хвостовики правильного размера и правильной длины, без поднутрения на плече.** Подходящие хвостовики сводят к минимуму возможность повреждения.
- **Избегайте блокировки отрезного круга или слишком большого давления прижима. Не выполняйте чрезмерно глубоких врезаний.** Перегрузка отрезного диска повышает его напряженное состояние и склонность к зацеплению или блокировке и, тем самым, возможность отдачи или разламывания шлифовального инструмента.
- **Не располагайте руку в зоне перед вращающимся отрезным кругом и за ним.** Если Вы перемещаете отрезной круг в обрабатываемой детали в сторону от Вашей руки, то в случае отдачи электроинструмент с вращающимся кругом может быть отброшен непосредственно на Вас.

- Если отрезной диск заклинил или Вы прерываете работу, то выключите устройство и держите его спокойно, пока круг не остановится. Никогда не пытайтесь вытянуть вращающийся отрезной круг из разреза, т.к. это может привести к отдаче. Определите и устраните причину заклинивания.
- Не включайте электроинструмент вновь, пока он находится в обрабатываемой детали. Сначала доведите отрезной круг до его полной частоты вращения, прежде чем осторожно продолжить отрезание. В противном случае круг может заклинить, выскочить из обрабатываемой детали или привести к отдаче.
- Подпирайте плиты или большие обрабатываемые детали, чтобы уменьшить риск отдачи в результате заклинивания отрезного диска. Большие обрабатываемые детали могут прогибаться под своим собственным весом. Необходимо подпереть обрабатываемую деталь с обеих сторон, а именно: как вблизи места отрезания, так и у кромки.
- Будьте особенно осторожны при погружном резании в существующих стенах или других непроемчатых зонах. Погружаемый отрезной круг при врезании в газо- или водопроводы, электрические провода или другие объекты может привести к отдаче.



Особые указания по безопасности для работ с металлическими щетками

- Учитывайте то, что металлическая щетка теряет кусочки проволоки также во время обычного использования. Не перегружайте проволоку за счет слишком большого давления прижима. Отлетающие части проволоки могут очень легко проникнуть через тонкую одежду и/или кожу.
- Перед использованием дайте щеткам поработать не менее одной минуты с рабочей скоростью. Проследите за тем, чтобы в это время перед щеткой или на одной линии с ней не находились люди. Во время приработки могут разлетаться кусочки проволоки.
- Направляйте вращающуюся металлическую щетку от себя. При работе с этими щетками могут вылетать небольшие частицы и крошечные кусочки проволоки, которые могут проникнуть в кожу.



Дополнительные указания по безопасности для переносных настольных шлифовальных машинок

- Перед каждым использованием убедитесь в том, что шлифовальные круги не имеют повреждений. Для обнаружения трещин проведите проверку звучания. Для этого необходимо слегка ударить по кругу неметаллическим молотком справа и слева от вертикальной линии. При легком ударе должен раздаваться звонкий "колокольный звон". Если раздается глухой звук, не используйте этот круг.
- Периодически проводите настройку искрозащитных щитков, чтобы компенсировать износ круга. При этом расстояние между искрозащитным щитком и кругом должно быть как можно меньшим и ни в коем случае не должно составлять более 2 мм. Замените шлифовальный круг, если невозможно настроить искрозащитный щиток на необходимое расстояние.
- Используйте электроинструмент только со вставными инструментами, установленными на обоих шпинделях. За счет этого предотвращается контакт с вращающимся шпинделем.
- Всегда используйте защитный кожух, опору для обрабатываемой детали, защитные стекла и искрозащитные щитки, как это требуется для конкретного вставного инструмента.
- Заменяйте поврежденные или сильно изношенные шлифовальные круги.
- Для транспортировки настольной шлифовальной машинки поднимайте ее за корпус или за оба защитных кожуха.
- Настраивайте опоры для обрабатываемой детали таким образом, чтобы угол между опорой для обрабатываемой детали и вставным инструментом всегда составлял больше 85°.
- Используйте только шлифовальные круги толщиной 20 мм и с диаметром отверстия 10 мм.
- Всегда обеспечивайте устойчивое и безопасное положение настольной шлифовальной машинки при ее установке на верстак или подобную поверхность.
- Следите за безопасным выполнением функций шлифования.

Использование по назначению

Используйте устройство PBGS 10-120 только для:

- шлифования в дереве или металле
- полирования
- заточки инструментов, например, ножей, ножниц, резцов

В сочетании с гибким валом:

- фрезерования в дереве или пластмассе
- пиления и отрезания
 - дерева
 - пластмассы
 - цветных металлов
 - крепежных элементов (например, винтов, гвоздей, скобок и т.д.)
- шлифования небольших, сухих поверхностей
- гравирования
 - металла
 - пластмассы
 - стекла
 - керамики
 - дерева
 - кожи
- полирования

с соблюдением технических характеристик.

Мы рекомендуем использовать инструмент с оригинальными принадлежностями Trotec.

Предвидимое неправильное использование

Не используйте устройство для:

- разрезания керамических плиток
- отрезания больших винтов или элементов из высококачественной стали
- обработки заготовок с подачей воды
- сверления в бетоне или натуральном камне

Используйте устройство только в атмосферостойком окружении.

Не используйте устройство во влажных помещениях или в сыром окружении.

Устройство не подходит для длительного промышленного применения.

Использование, выходящее за рамки описанного в главе "Использование по назначению", считается разумно предвидимым неправильным использованием.

Квалификация персонала

Лица, использующие данное устройство, должны:

- прочитать и понять руководство по эксплуатации, в особенности, главу "Безопасность".

Средства личной безопасности



Носите средства защиты органов слуха.

Воздействие шума может привести к потере слуха.



Носите защитные очки.

Тем самым Вы защитите свои глаза от откалывающихся, падающих и разлетающихся частей, которые могут вызвать травмы.



Надевайте защитную маску.

Тем самым Вы защитите себя от вдыхания вредной для здоровья пыли, которая может возникнуть при обработке.



Носите защитные перчатки.

Тем самым Вы защитите свои руки от ожогов, заземлений и ссадин.



Носите плотно прилегающую защитную одежду.

Тем самым Вы защитите себя от опасности затягивания одежды вращающимися частями.



Носите защитную обувь.

Тем самым Вы защитите свои ноги от откалывающихся, падающих и разлетающихся частей, которые могут вызвать травмы.

Остаточные опасности



Предупреждение об электрическом напряжении

Поражение электрическим током в результате недостаточной изоляции.

Перед каждым использованием проверяйте устройство на отсутствие повреждений и надлежащее функционирование.

Если будут обнаружены повреждения, не используйте больше устройство.

Не используйте устройство, если оно или Ваши руки влажные или мокрые.



Предупреждение об электрическом напряжении

Работы с электрическими компонентами разрешается проводить только авторизованной специализированной фирме!



Предупреждение об электрическом напряжении

Существует опасность короткого замыкания в результате попадания в корпус жидкостей!

Не погружайте устройство и принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в корпус не попала вода или другие жидкости.

**Предупреждение о горячей поверхности**

Электроинструмент после его использования может быть еще горячим. Существует опасность возгорания при прикосновении к электроинструменту.

Не прикасайтесь к электроинструменту голыми руками!

Носите защитные перчатки!

**Предупреждение о горячей поверхности**

Если во время работы гибкий вал образует петлю или перегнется, то он может нагреться с плавиться со шлангом. Следите за тем, чтобы гибкий вал не перегибался и не нагревался, а также чтобы Вы не обожглись.

Носите защитные перчатки!

**Предупреждение**

Ядовитая пыль!



Образующаяся во время обработки вредная / ядовитая пыль представляет опасность для здоровья обслуживающего персонала или находящихся вблизи людей.

Надевайте защитные очки и респиратор!

**Предупреждение**

Не обрабатывайте материал, содержащий асбест. Асбест считается канцерогенным материалом.

**Предупреждение**

Опасность получения травм разлетающимися деталями или отламывающимися насадками инструмента.

**Предупреждение**

От данного устройства могут исходить опасности, если оно используется не проинструктированными лицами, ненадлежащим образом или не по назначению! Обращайте внимание на квалификацию персонала!

**Предупреждение**

Устройство – не игрушка и не должно попадать в детские руки.

**Предупреждение**

Опасность задохнуться!

Не оставляйте упаковочный материал без присмотра. Он может стать опасной игрушкой для детей.

**Осторожно**

Вибрация может причинить вред здоровью, если использовать устройство длительное время или неправильно обращаться с ним или не проводить надлежащего техобслуживания.

**Осторожно**

Держите устройство на достаточном расстоянии от источников тепла.

Указание

Ненадлежащее хранение или транспортировка устройства могут привести к его повреждению. Учитывайте информацию о транспортировке и хранении устройства.

Поведение в экстренном случае / функция аварийного останова

Аварийный останов:

При вытягивании вилки сетевого кабеля из сетевой розетки работа устройства сразу же прекращается. Для того чтобы предохранить устройство от случайного повторного включения, оставьте вилку сетевого кабеля вынутой.

Поведение в экстренном случае:

1. Выключите устройство.
2. В экстренном случае отсоедините устройство от электросети: Вынимайте соединительный кабель из сетевой розетки, взявшись за вилку.
3. Не подключайте неисправное устройство к электросети.

Информация об устройстве**Описание устройства**

Устройство PBGS 10-120 – это стационарная шлифовальная машинка для сухого шлифования с помощью шлифовального круга (зернистость 120) или полировального круга (зернистость 400).

Для работы в соответствии с обрабатываемым материалом с помощью колесика можно бесступенчато выбирать номинальную частоту вращения от 0 до 11.500 мин⁻¹.

Прилагаемый сверхгибкий вал позволяет проводить особенно тонкие и детальные работы в области сверления, фрезерования, отрезания, гравирования или полирования. Он подходит для таких работ, как изготовление моделей, а также для обработки дерева и металла или для полирования украшений.

Кроме того, устройство имеет искрозащитные приспособления с поворачиваемыми защитными стеклами, обеспечивающие безопасную работу.

№	Название
26	Насадки для полирования
27	Зажимной стержень для шлифовальных лент
28	Зажимной стержень для отрезных/шлифовальных кругов
29	Зажимной стержень для насадок для полирования
30	Набор латунных щеток
31	Набор чистящих щеток
32	Болт с накатанной головкой
33	Опоры для обрабатываемых деталей
34	Зажим для инструмента
35	Ручка гибкого вала
36	Колесико выбора частоты вращения
37	Кнопка включения/выключения
38	Шлифовальный круг на машинке

Объем поставки

- 1 устройство PBGS 10-120
- 1 гибкий вал
- 2 искрозащитных щитка
- 2 защитных стекла
- 2 опоры для обрабатываемых деталей
- 1 зажимной ключ
- 12 отрезных кругов 32 x 1 мм
- 40 шлифовальных кругов 24 мм
- 5 шлифовальных лент 13 мм, 15 мм
- 5 шлифовальных лент 13 мм, 9 мм
- 5 насадок для полирования 7 мм x 25 мм
- 5 насадок для полирования 7 мм x 13 мм
- 5 шлифовальных головок из оксида алюминия
- 5 шлифовальных головок из корунда
- 5 фрез (для канавок, шаровая головка, конус)
- 1 шлифовальный камень
- 3 зажимных патрона 3,2 мм / 2,4 мм / 2,0 мм
- 1 полировальная паста
- 2 зажимных стержня для шлифовальных лент
- 2 зажимных стержня для отрезных/шлифовальных круг, полировального войлока
- 3 латунные щетки
- 4 чистящие щетки
- 1 коробка для хранения
- 2 болта с накатанной головкой
- 2 гайки M6
- 2 гайки M5
- 4 гайки M4
- 2 болта M5 x 45 мм
- 4 болта M4 x 10 мм
- 2 шайбы M5
- 4 шайбы M4
- 2 пружинных кольца M5
- 4 пружинных кольца M4
- 1 руководство

Технические характеристики

Параметр	Значение
Модель	PBGS 10-120
Номинальное напряжение	230 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	120 Вт
Номинальная частота вращения холостого хода n_0	0 - 11.500 мин ⁻¹
Рабочая скорость	45 м/с
Вес	2 кг
Диаметр шлифовального круга	75 мм
Диаметр отверстия шлифовального круга	10 мм
Толщина шлифовального круга	20 мм
Степень твердости шлифовального круга	M
Длина кабеля	2 м
Класс защиты	II (двойная изоляция) / 
Степень защиты	IPX0
Значения шума согласно EN 62841-1	
Уровень шума L_{pA}	86 дБ(A)
Уровень звуковой мощности L_{WA}	99 дБ(A)
Возможная погрешность K	3 дБ



Носите средства защиты органов слуха.

Воздействие шума может привести к потере слуха.

Указания к информации по шуму:

- Указанные **значения шума** были измерены в соответствии с нормированным в EN 62841 методом проведения испытаний и для сравнения электроинструмента могут быть использованы с другим.
- Указанные **значения шума** могут быть использованы также для предварительной оценки нагрузки.
- Шум** во время фактического использования электроинструмента может отличаться от указанных значений в зависимости от способа использования электроинструмента, в особенности от вида обрабатываемой детали. Пытайтесь поддерживать как можно низкую шумовую нагрузку. При этом необходимо учитывать все фазы рабочего цикла (например, время, когда электроинструмент выключен, и время, когда он хоть и включен, но работает без нагрузки).

Транспортировка и хранение

Указание

Ненадлежащее хранение или транспортировка устройства могут привести к его повреждению. Учитывайте информацию о транспортировке и хранении устройства.

Транспортировка

Перед каждой транспортировкой соблюдайте следующие указания:

- Выключите устройство.
- Вынимайте сетевой кабель из сетевой розетки, взявшись за вилку.
- Снимите гибкий вал.
- Дайте устройству остыть.
- Для транспортировки настольной шлифовальной машинки поднимайте ее за корпус или за оба защитных кожуха.

Хранение

Перед каждым хранением соблюдайте следующие указания:

- Выключите устройство.
- Вынимайте сетевой кабель из сетевой розетки, взявшись за вилку.
- Снимите гибкий вал.
- Дайте устройству остыть.
- Очистите устройство, как описано в главе "Техобслуживание".

При неиспользовании устройства соблюдайте следующие условия хранения:

- в сухом месте, защищенном от мороза и жары
- температура окружающей среды ниже 45 °C
- в защищенном от пыли и прямых солнечных лучей месте
- Храните вставные инструменты и принадлежности в коробке.

Ввод в эксплуатацию

Распаковка устройства

- Выньте устройство и принадлежности из упаковки.



Предупреждение об электрическом напряжении

Поражение электрическим током в результате недостаточной изоляции.

Перед каждым использованием проверяйте устройство на отсутствие повреждений и надлежащее функционирование.

Если будут обнаружены повреждения, не используйте больше устройство.

Не используйте устройство, если оно или Ваши руки влажные или мокрые.

- Проверьте содержимое на комплектность и проследите за повреждениями.



Предупреждение

Опасность задохнуться!

Не оставляйте упаковочный материал без присмотра. Он может стать опасной игрушкой для детей.

- Утилизируйте упаковочный материал в соответствии с национальным законодательством.

Настольный монтаж (опция)

Указание

Болты и гайки, необходимые для монтажа, не входят в комплект поставки.

- Установите устройство на подходящую поверхность (например, стол или верстак).
- Через 4 отверстия для настольного монтажа на основании устройства отметьте точки сверления.
- Снимите устройство и просверлите отверстия.
- Вставьте болты в 4 отверстия для настольного монтажа на основании устройства и в просверленные отверстия.
- С помощью 4 болтов и гаек прикрутите устройство к столу.

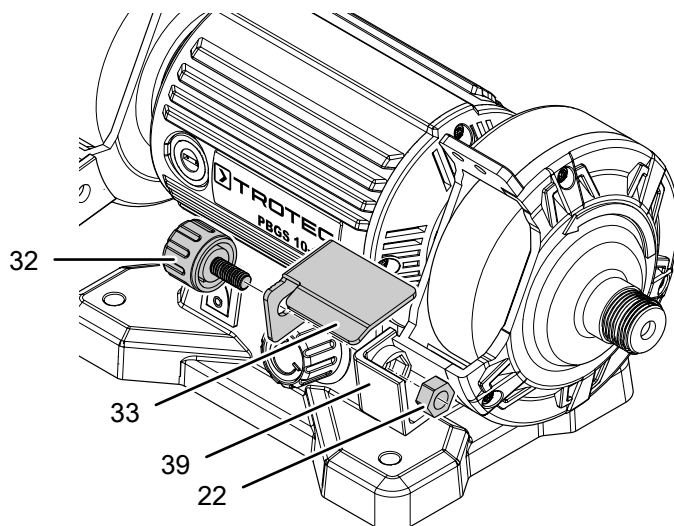
Монтаж опор для обрабатываемых деталей

Указание

Монтаж опор для обрабатываемых деталей (33) должен осуществляться таким образом, чтобы расстояние между шлифовальными или полировальными кругами и обеими опорами для обрабатываемых деталей (33) было как можно меньшим. Расстояние должно составлять не более 2 мм. Следите за тем, чтобы опоры для обрабатываемых деталей (33) не касались шлифовальных или полировальных кругов. Регулярно настраивайте расстояние между опорами для обрабатываемых деталей (33) и шлифовальными или полировальными кругами, чтобы компенсировать износ кругов.

Опоры для обрабатываемых деталей (33) в состоянии поставки не установлены и должны быть смонтированы перед первым вводом устройства в эксплуатацию.

- Вставьте гайку (22) в соответствующую выемку на монтажном фланце (39) опоры для обрабатываемой детали и придерживайте ее пальцем.
- Вставьте болт с накатанной головкой (32) через отверстие в опоре для обрабатываемой детали (33) и прикрутите его к гайке (22) на монтажном фланце (39).
- Настройте опору для обрабатываемой детали (33) таким образом, чтобы расстояние до шлифовального или полировального круга составляло меньше 2 мм. При этом проследите за тем, чтобы угол всегда был больше 85°.
- Повторите монтаж на другой стороне устройства.

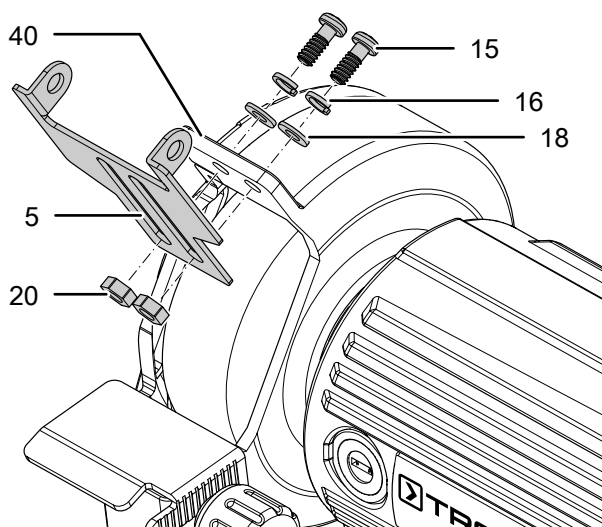


Монтаж искрозащитных щитков

Оба искрозащитных щитка (5) в состоянии поставки не установлены и должны быть смонтированы перед первым вводом устройства в эксплуатацию.

Расстояние до шлифовального круга должно составлять не более 2 мм. Регулярно настраивайте его, чтобы компенсировать износ круга.

1. Наденьте по одному пружинному кольцу (16) и по одной шайбе (18) на оба монтажных болта (15).
2. Приложите искрозащитный щиток (5) к монтажному выступу (40) и вставьте оба монтажных болта (15) в отверстия на монтажном выступе (40).
3. Накрутите на оба монтажных винта (15) по одной гайке (20).

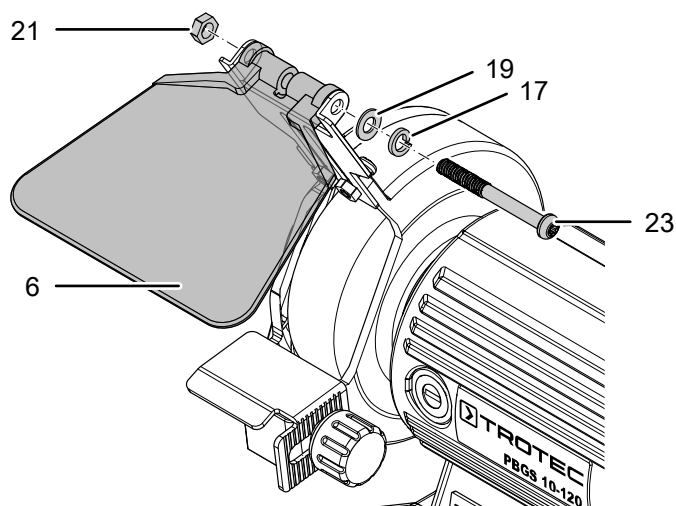


4. Повторите монтаж на другой стороне устройства.

Монтаж защитных стекол

Оба защитных стекла (6) для обоих шлифовальных дисков в состоянии поставки не установлены и должны быть смонтированы перед первым вводом устройства в эксплуатацию.

1. Вставьте защитное стекло (6) в крепление на искрозащитном щитке (5) и удерживайте его в этом положении.
2. Наденьте пружинное кольцо (17) и шайбу (19) на монтажный болт (23) и закрепите защитное стекло (6) гайкой (21).



3. При затягивании болтов следите за тем, чтобы защитное стекло (6) самостоятельно удерживалось в нужном положении, но оставалось подвижным.
4. Повторите монтаж на другой стороне устройства.

Вставка гибкого вала

Указание

Ни в коем случае не пользуйтесь стопором шпинделя (42) при работающем инструменте! Это может привести к повреждению инструмента.



Информация

Используйте гибкий вал для работ, требующих легкого и точного направления инструмента.



Предупреждение о горячей поверхности

Следите за тем, чтобы во время работы гибкий вал не перегибался и не образовывал петлю.

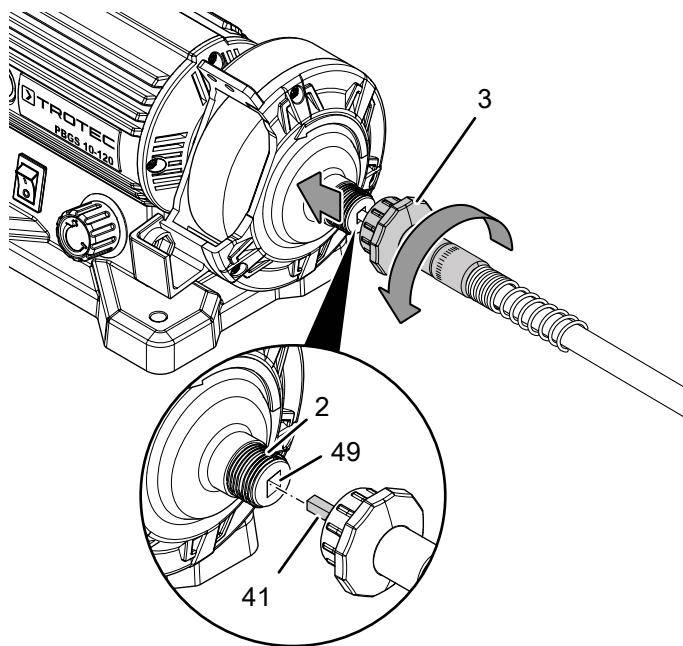
Существует опасность того, что вал нагреется и сплавится со шлангом.

Не прикасайтесь к ручке, если она нагрелась.

Существует опасность ожога.

✓ Устройство выключено, вилка сетевого кабеля вынута.

1. Наденьте стопорную гайку (3) гибкого вала на соединительную резьбу (2) на устройстве и проследите, чтобы четырехгранная внутренняя ось (41) гибкого вала вошла в отверстие для вала (49).
2. Закрутите стопорную гайку (3) против часовой стрелки.



Смена инструмента



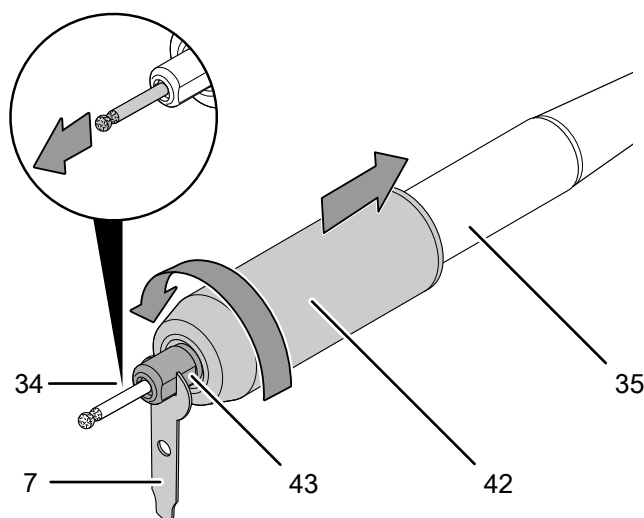
Надевать рукавицы

Во время вставки или замены инструментов используйте подходящие защитные перчатки.

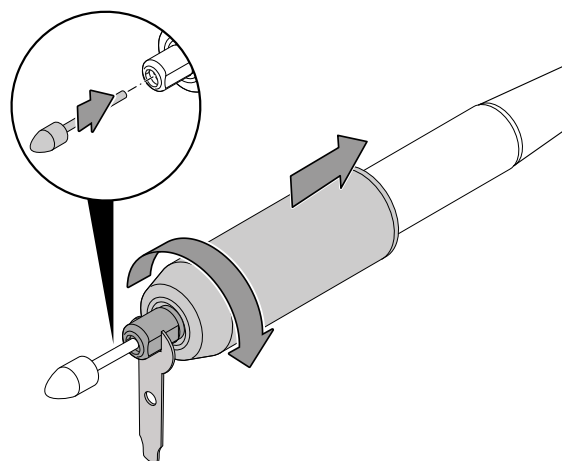
Для того чтобы зажать инструмент на ручке (35) гибкого вала, действуйте следующим образом:

✓ Устройство выключено, вилка сетевого кабеля вынута.

1. Для того чтобы заблокировать шпиндель, потяните стопор шпинделя (42) на ручке (35) назад и удерживайте его в этом положении.
2. Открутите зажимную гайку (43) с помощью зажимного ключа (7), повернув ее против часовой стрелки.
3. При необходимости выньте инструмент из зажима (34).



4. Вставьте нужный инструмент в зажим (34).
5. Открутите зажимную гайку (43) с помощью зажимного ключа (7) по часовой стрелке.



6. Отпустите стопор шпинделя (42).
7. Проверьте прочность крепления инструмента.

Использование инструмента с зажимным стержнем



Надевать рукавицы

Во время вставки или замены инструментов используйте подходящие защитные перчатки.

Следующие инструменты устанавливаются с помощью соответствующего зажимного стержня:

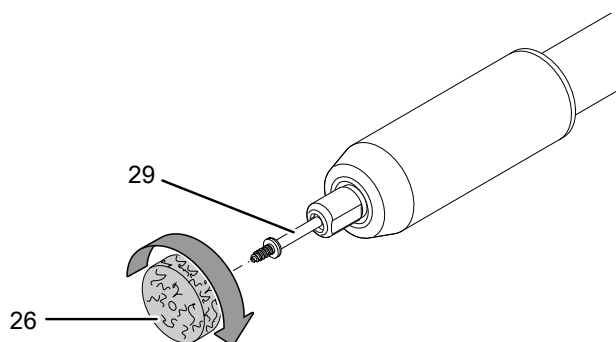
- Насадки для полирования (26)
- Отрезные круги (9)
- Шлифовальные круги (8)
- Шлифовальные ленты (12)

Для того чтобы установить инструмент на зажимной стержень, действуйте следующим образом:

Насадки для полирования:

✓ Устройство выключено, вилка сетевого кабеля вынута.

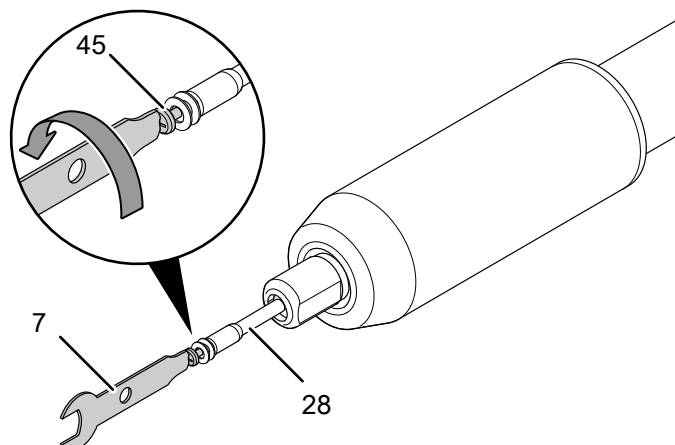
1. Вставьте в устройство зажимной стержень для насадок для полирования (29), как описано в главе "Смена инструмента".
2. Для того чтобы заблокировать шпиндель, потяните стопор шпинделя (42) на ручке (35) назад и удерживайте его в этом положении.
3. Накрутите насадку для полирования (26) по часовой стрелке на резьбу зажимного стержня, после чего отпустите стопор шпинделя (42).



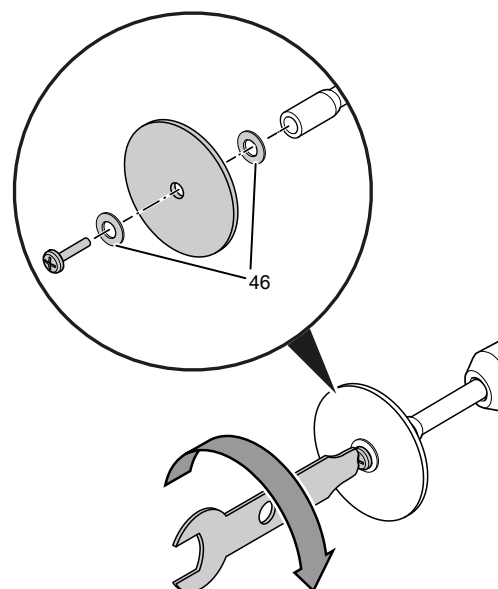
Отрезные/шлифовальные круги:

✓ Устройство выключено, вилка сетевого кабеля вынута.

1. Вставьте в устройство зажимной стержень для отрезных/шлифовальных кругов (28), как описано в главе "Смена инструмента".
2. Для того чтобы заблокировать шпиндель, потяните стопор шпинделя (42) на ручке (35) назад и удерживайте его в этом положении.
3. Открутите винт (45) на зажимном стержне, повернув его против часовой стрелки.



4. Установите отрезной круг (9) или шлифовальный круг (8) между двумя шайбами (46) на винт (45) и по часовой стрелке затяните его на зажимном стержне.

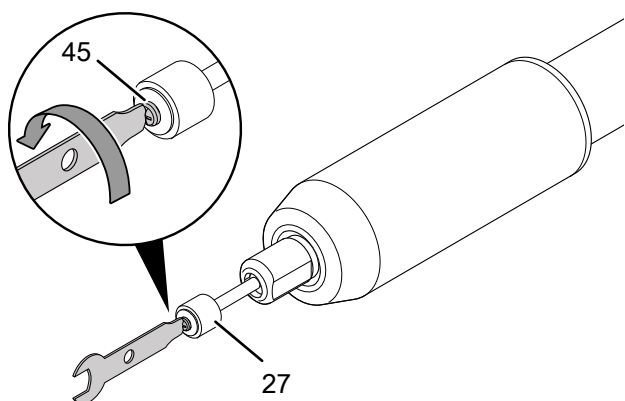


5. Отпустите стопор шпинделя (42).

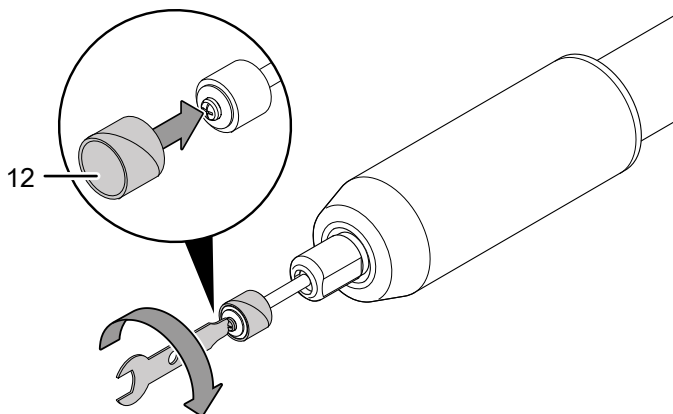
Шлифовальная лента:

✓ Устройство выключено, вилка сетевого кабеля вынута.

1. Вставьте в устройство зажимной стержень для шлифовальных лент (27), как описано в главе "Смена инструмента".
2. Для того чтобы заблокировать шпиндель, потяните стопор шпинделя (42) на ручке (35) назад и удерживайте его в этом положении.
3. Поверните винт (45) на зажимном стержне против часовой стрелки, чтобы еще оставался небольшой свободный ход.



4. Наденьте шлифовальную ленту (12) на прорезиненное крепление и затяните винт (45) по часовой стрелке.



5. Отпустите стопор шпинделя (42).

Смена зажимного патрона



Надевать рукавицы

Во время вставки или замены инструментов используйте подходящие защитные перчатки.

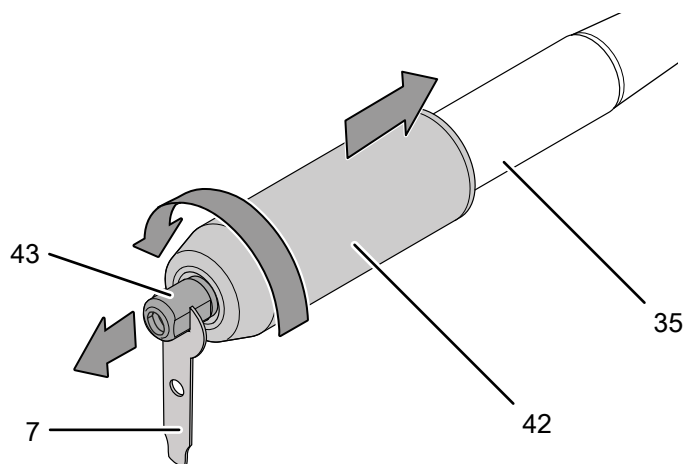
Указание

Если Вы хотите использовать, например, спиральное сверло или инструмент с другим диаметром в отличие от использованного до этого, то необходимо сменить зажимной патрон.

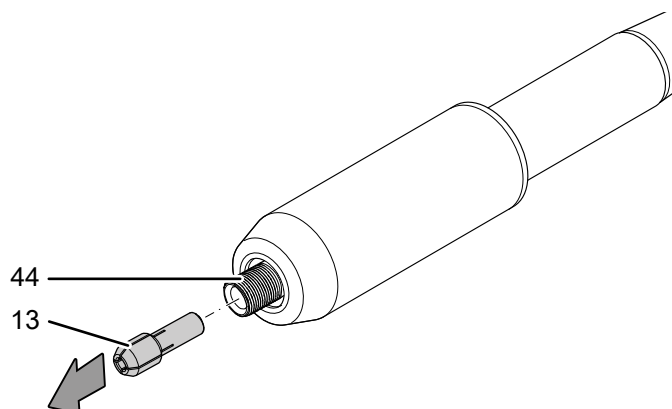
Действуйте следующим образом:

✓ Устройство выключено, вилка сетевого кабеля вынута.

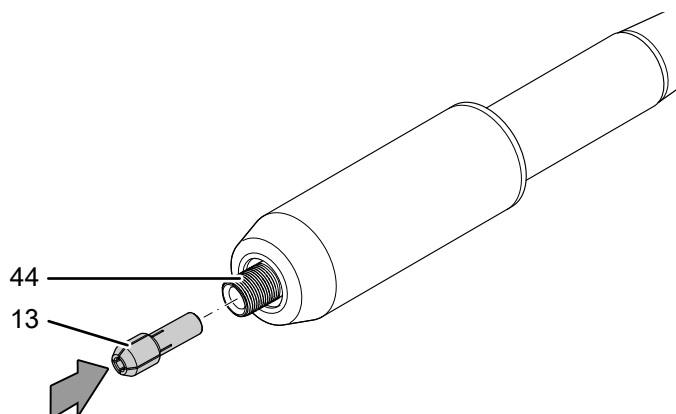
1. Для того чтобы заблокировать шпиндель, потяните стопор шпинделя (42) на ручке (35) назад и удерживайте его в этом положении.
2. Открутите зажимную гайку (43) с помощью зажимного ключа (7) против часовой стрелки.



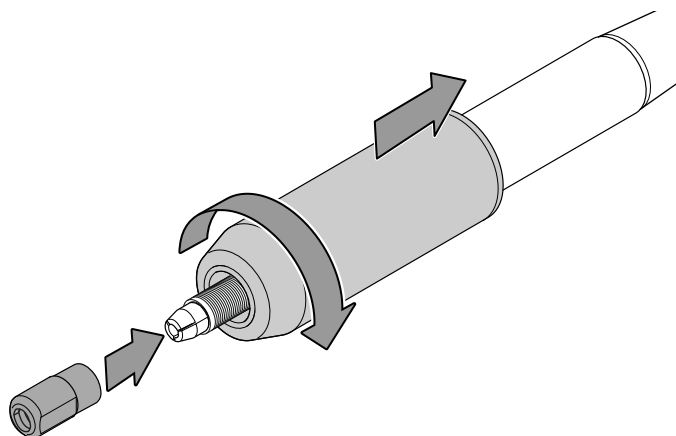
3. Выньте зажимной патрон (13) из крепления зажимного патрона (44).



4. Вставьте зажимной патрон (13), подходящий для запланированного вставного инструмента, в крепление зажимного патрона (44).



5. Накрутите зажимную гайку (43) по часовой стрелке на крепление зажимного патрона (44).



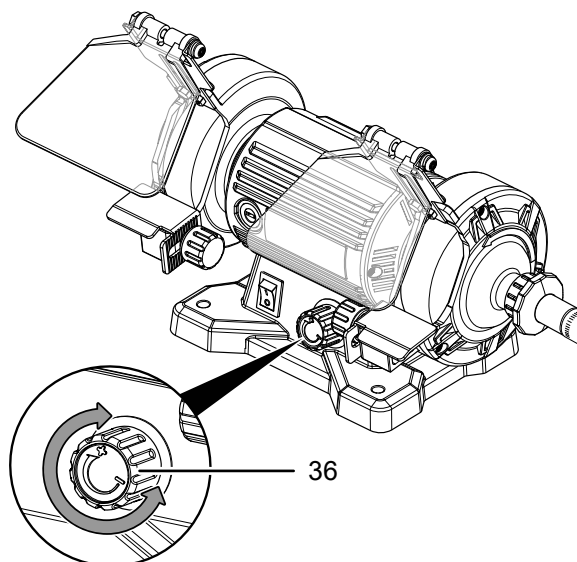
6. Отпустите стопор шпинделя (42).

Выбор частоты вращения

Необходимая частота вращения зависит от материала и рабочих условий и может быть определена путем практической попытки. Для большинства задач, таких как шлифование твердых материалов (например, дерева или металла), а также при резке, шлифовании и гравировке с помощью гибкого вала рекомендуется использовать максимальную ступень частоты вращения. Однако некоторые материалы (определенные пластмассы и мягкие металлы) могут быть повреждены из-за тепла, создаваемого при высоких частотах вращения, поэтому их необходимо обрабатывать с соответственно более низкой частотой вращения.

Диапазон настройки включает в себя частоту вращения от 0 до 11.500 мин⁻¹. Вы можете в любой момент изменить выбранную ступень частоты вращения.

1. Поверните колесико (36) по часовой стрелке, чтобы увеличить частоту вращения.
2. Поверните колесико (36) против часовой стрелки, чтобы уменьшить частоту вращения.



Советы и указания по выбору правильной ступени частоты вращения при использовании на машинке шлифовальной или полировальной круга

- Для шлифования дерева или металла выбирайте высокую ступень частоты вращения.
- Для обработки пластмассы или других материалов с низкой точкой плавления выбирайте низкую ступень частоты вращения.

Советы и указания по выбору правильной ступени частоты вращения при использовании гибкого вала

- Для отрезания, формирования, желобления или фрезерования канавок в дереве, а также для шлифования дерева или металла выбирайте высокую ступень частоты вращения.
- Для отрезания пластмассы или других материалов с низкой точкой плавления выбирайте низкую ступень частоты вращения.
- Для сверления в дереве выбирайте низкую ступень частоты вращения, чтобы не допустить перегрева инструмента.
- Для полирования, шлифования до блеска и чистки с помощью металлической щетки выбирайте самую низкую ступень частоты вращения, чтобы предотвратить повреждение щетки в результате вырывания щетины из крепления.

- Для фрезерования или сверления в цветных металлах, например, сплавах алюминия, меди, свинца, цинка, выбирайте низкую ступень частоты вращения. Дополнительно используйте смазочно-охлаждающее масло или другое подходящее смазочное средство (не воду), чтобы предотвратить прилипание стружки к режущим кромкам инструмента и не допустить перегрева инструмента.

Подключение сетевого кабеля

- Вставьте вилку сетевого кабеля в сетевую розетку с надлежащим предохранителем.

Обслуживание

Советы и указания по обращению с шлифовальным или полировальным кругом

- Следите за стабильным и безопасным положением устройства. Для обеспечения безопасности Вы можете зафиксировать устройство в подходящем месте (см. главу "Настольный монтаж").
- Перед каждым использованием проверяйте шлифовальный круг, чтобы он не был заблокирован.
- Перед каждым использованием проверяйте правильность установки защитных стекол, искрозащитных щитков и опор для обрабатываемых деталей.
- Перед каждым использованием проверяйте правильность выбора частоты вращения для конкретного случая. При правильной настройке частоты вращения, подходящей для запланированной деятельности и обрабатываемого материала, можно добиться лучших результатов.
- Учитывайте то, что обрабатываемая деталь при шлифовании сильно нагревается. Поэтому после шлифования охладите обрабатываемую деталь в воде. После этого тщательно просушите ее, прежде чем продолжать обработку.

Советы и указания по обращению с гибким валом

Общие сведения:

- Перед каждым использованием проверяйте инструмент в зажиме на правильность крепления. Инструмент должен быть прочно зафиксирован в зажиме.
- Перед каждым использованием проверяйте правильность выбора инструмента и настройки частоты вращения для конкретного случая. При правильной настройке частоты вращения, подходящей для запланированной деятельности и обрабатываемого материала, можно добиться лучших результатов.
- Никогда не держите инструмент в сторону лица. Части поврежденных принадлежностей могут отсоединиться при достижении высоких частот вращения.

- Перед использованием инструмента Вам следует прочувствовать его. Возьмите инструмент в руку и оцените его вес и центр тяжести. Сначала потренируйтесь на ненужном материале, чтобы узнать как инструмент ведет себя при различных настройках частоты вращения.
- Для работ, требующих точных действий, например, для гравирования, полирования или шлифования, Вы можете держать инструмент, как авторучку, между большим и указательным пальцами. Для этого служит сужение корпуса в нижней части инструмента.

Отрезание:

- Используйте только неповрежденные, безупречные отрезные круги. Изогнутые, тупые или поврежденные другим образом отрезные круги могут разломаться.
- Ни в коем случае не используйте отрезной круг для обдирки!
- Работайте с умеренной подачей и не перекашивайте отрезной круг.
- Не тормозите останавливающийся отрезной круг, прижимая его в сторону.
- Всегда направляйте отрезной круг через обрабатываемую деталь против направления вращения.
- Крепко держите инструмент обеими руками.

Шлифование:

- Следите за равномерным давлением прижима, чтобы увеличить срок службы шлифовальных кругов и шлифовальных лент.
- Вы добьетесь лучших результатов, если Вы пройдете инструментом по поверхности не за один прием, а несколько раз.

Фрезерование:

- Следите за равномерной подачей, чтобы не произошел перегрев фрезы.
- Крепко держите инструмент обеими руками.

Гравирование:

- При гравировании держите ручку гибкого вала под небольшим углом, как Вы держите авторучку. Рука при этом должна опираться об стол.
- Проводите резец по обрабатываемой детали с небольшим давлением прижима.
- Лучше всего потренируйтесь со скоростью подачи на ненужных остатках материала.

Полирование:

- При полировании проводите инструмент по обрабатываемой детали лишь с небольшим давлением прижима.

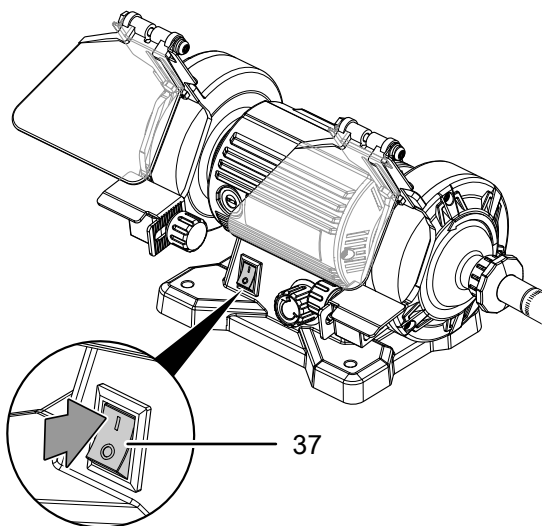
Вставка латунной/пластмассовой щетки

- При полировании проводите инструмент по обрабатываемой детали лишь с небольшим давлением прижима.
- Для полирования, шлифования до блеска или чистки с помощью латунной или пластмассовой щетки используйте низкую ступень частоты вращения, чтобы предотвратить повреждение щетки и материала.

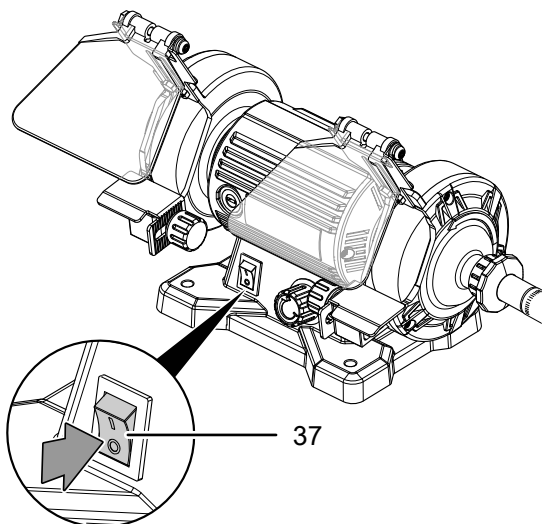
Включение и выключение устройства

Во время работы с устройством используйте средства индивидуальной защиты.

1. Проверьте, подходит ли возможно зажатый инструмент и настроенная частота вращения для запланированной работы.
2. Проверьте, закреплена ли обрабатываемая деталь и подготовлена ли соответствующим образом рабочая поверхность.
3. Включите устройство, переведя кнопку включения/выключения (37) в положение I.



4. Выключите устройство, переведя кнопку включения/выключения (37) в положение 0.



Вывод из эксплуатации



Предупреждение об электрическом напряжении

Не прикасайтесь к вилке сетевого кабеля влажными или мокрыми руками.

- Выключите устройство.
- Вынимайте сетевой кабель из сетевой розетки, взявшись за вилку.
- При необходимости снимите гибкий вал.
- Очистите устройство в соответствии с главой "Техобслуживание".
- Храните устройство в соответствии с главой "Транспортировка и хранение".

Неисправности и неполадки

Устройство было неоднократно проверено во время производства на безупречное функционирование. Если все же возникнут неисправности, то проверьте устройство, как описано ниже.

Работы по устранению неисправностей и неполадок, для которых необходимо открывать корпус, разрешается проводить только авторизованной электротехнической фирме или компании Trotec.



Информация

Подождите не менее 10 минут после проведения всех работ по техобслуживанию и ремонту. Только после этого вновь включайте устройство.

При первом использовании образуются легкий дым или запах:

- Это не является неисправностью или неполадкой. Через некоторое время это явление исчезнет.

Устройство не запускается:

- Проверьте подключение к сети.
- Проверьте сетевой кабель и вилку сетевого кабеля на повреждения. Если будут обнаружены повреждения, не пытайтесь вновь включать устройство.

Если будет поврежден сетевой провод этого устройства, то для предотвращения опасностей он должен быть заменен изготовителем, его сервисной службой или подобным квалифицированным лицом.

- Проверьте установленный пользователем сетевой предохранитель.

Устройство становится горячим:

- При сверлении следите за тем, чтобы не прикладывать к устройству слишком большое давление.
- Проверьте, подходит ли инструмент для проводимых работ.
- Не закрывайте вентиляционные щели, чтобы предотвратить перегрев двигателя.

Производительность шлифования или полирования снижается:

- С помощью кисточки удалите прилипшую шлифовальную пыль.
- Проверьте настроенную частоту вращения, она должна быть настроена в соответствии как с инструментом, так и с материалом.
- Проверьте, не превышает ли расстояние между опорой для обрабатываемой детали и искрозащитным щитком допустимые 2 мм. При необходимости уменьшите расстояние или замените шлифовальный круг.
- Если шлифовальный или полировальный круг изнашивался, то замените его на новый.

Инструмент болтается:

- Проследите за тем, чтобы была прочно закручена зажимная гайка (43) на зажиме для инструмента.

Отрезной круг не погружается легко в обрабатываемый материал или мощность шлифования шлифовального круга слишком маленькая:

- Проверьте, подходит ли выбранный инструмент для обрабатываемого материала.
- Проверьте настроенную частоту вращения. Она должна быть настроена в соответствии как со инструментом, так и с материалом.
- Выберите более высокую частоту вращения, повернув колесико выбора частоты вращения (36) на более высокую ступень.
- Если отрезной или шлифовальный круг изнашивался, то замените его на новый.

Шлифовальный круг вращается неровно, слышны ненормальные шумы:

- Проверьте, правильно ли настроены держатель обрабатываемой детали и/или искрозащитный щиток.
- Проверьте, не поврежден ли шлифовальный круг.
- Проверьте, не ослаблена ли гайка шлифовального круга.

Устройство работает, но гибкий вал не функционирует:

- Проверьте, правильно ли внутренняя ось (41) гибкого вала вставлена в отверстие для гибкого вала (2).

После проведения проверок устройство не работает правильно:

Обратитесь в сервисную службу. При необходимости сдайте устройство на ремонт авторизованной электротехнической фирме или компании Trotec.

Техобслуживание**Работы перед началом техобслуживания****Предупреждение об электрическом напряжении**

Не прикасайтесь к вилке сетевого кабеля влажными или мокрыми руками.

- Выключите устройство.
- Вынимайте сетевой кабель из сетевой розетки, взявшись за вилку.
- Дайте устройству полностью остыть.

**Предупреждение об электрическом напряжении**

Работы по техобслуживанию, для которых необходимо открывать корпус, разрешается проводить только авторизованным специализированным фирмам или компании Trotec.

Указания по техобслуживанию

Внутри устройства нет деталей, которые подлежат смазке пользователем.

Смена шлифовального или полировального круга**Указание**

Поврежденные или сильно изношенные шлифовальные и полировальные круги должны быть заменены. Заменяйте поврежденные или сильно изношенные шлифовальные и полировальные круги. Замените шлифовальные круги, если расстояние между искрозащитным щитком и опорой для обрабатываемой детали невозможно настроить на ≤ 2 мм.

**Предупреждение о повреждении рук**

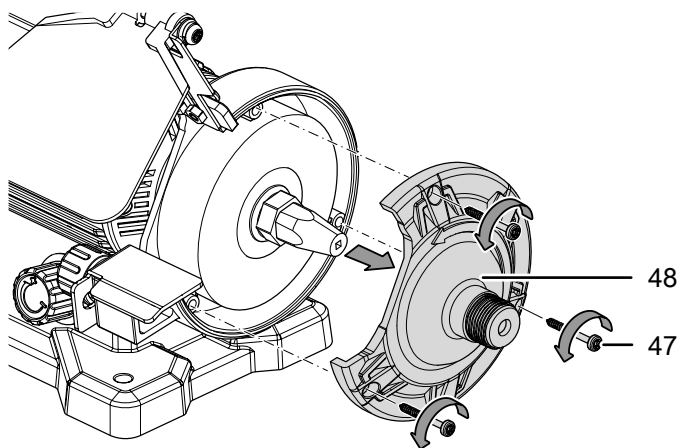
При смене шлифовального или полировального круга надевайте подходящие защитные перчатки.

**Информация**

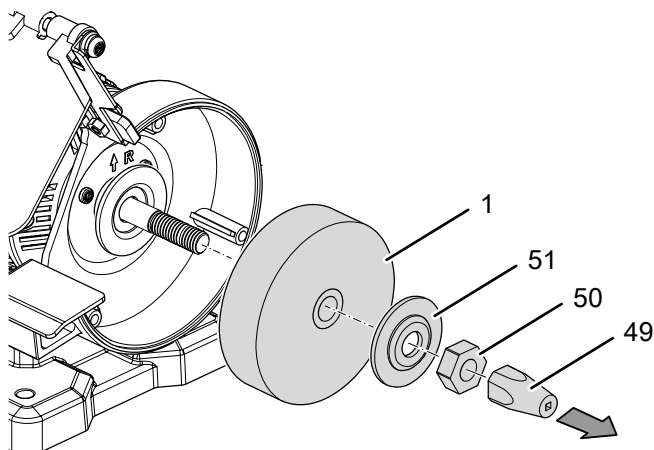
Для смены шлифовального или полировального круга необходима отвертка "звездочка" размера T-10, а также гаечный ключ на 17 мм (размер 17). Инструмент, необходимый для смены, не входит в комплект поставки.

Для того чтобы заменить шлифовальный круг, действуйте следующим образом:

- ✓ Устройство выключено, вилка сетевого кабеля вынута.
- 1. Открутите винты (47) боковой защитной крышки (48). Используйте для этого отвертку "звездочка" размера T-10.



- 2. При необходимости открутите крепление (49) гибкого вала (только правая сторона).
- 3. Удерживая рукой шлифовальный круг (1), с помощью гаечного ключа размера 17 открутите накидную гайку (50).
- 4. Снимите зажимную шайбу (51).
- 5. Замените изношенный шлифовальный или полировальный круг (1) на новый.



- 6. Наденьте зажимную шайбу (51) обратно на вал.
- 7. Наденьте накидную гайку (50) на вал и прикрутите накидную гайку (50), удерживая при этом шлифовальный или полировальный круг.
- 8. При необходимости установите обратно крепление (49) гибкого вала.
- 9. Установите обратно боковую защитную крышку (48).
- 10. Прикрутите винты (47) боковой защитной крышки (48). Используйте для этого отвертку "звездочка" размера T-10.
- 11. Проверьте прочность крепления инструмента.

Регулировка опоры для обрабатываемой детали

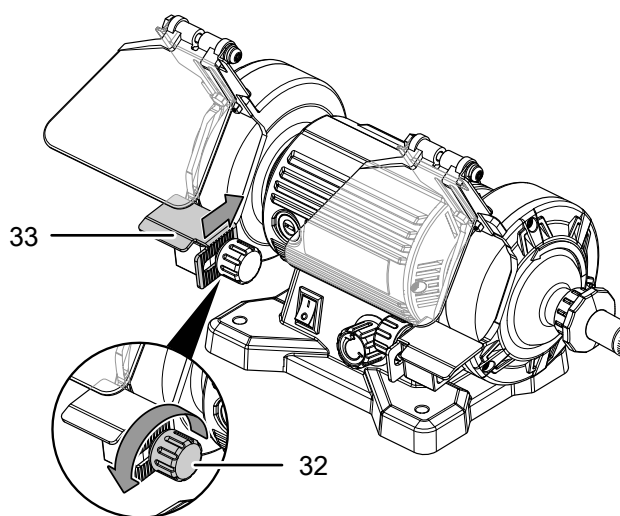
Указание

Регулярно контролируйте расстояние между опорой для обрабатываемой детали и шлифовальным или полировальным кругом. Расстояние должно быть как можно меньшим и ни в коем случае не должно составлять более 2 мм.

Регулярно настраивайте нужное расстояние. Если уже невозможно настроить необходимое расстояние, следует заменить изношенный шлифовальный или полировальный круг.

Для того чтобы отрегулировать расстояние опоры для обрабатываемой детали (33), действуйте следующим образом:

- 1. Ослабьте болт с накатанной головкой (32) на опоре для обрабатываемой детали (33).
- 2. Настройте опору для обрабатываемой детали (33) таким образом, чтобы расстояние до шлифовального или полировального круга составляло меньше 2 мм. При этом проследите за тем, чтобы угол всегда был больше 85°.



- 3. Затяните болт с накатанной головкой (32).

Чистка

Перед каждым использованием и после каждого использования необходимо чистить устройство.



Предупреждение об электрическом напряжении

Существует опасность короткого замыкания в результате попадания в корпус жидкостей! Не погружайте устройство и принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в корпус не попала вода или другие жидкости.

- Очищайте устройство увлажненной, мягкой, неворсящейся салфеткой. Следите за тем, чтобы в корпус не попала влага. Следите за тем, чтобы не возникало контакта влаги с электрическими компонентами. Не используйте для смачивания салфетки агрессивные чистящие средства, например, чистящий спрей, растворители, спиртосодержащие и абразивные чистящие средства.
- Высушите устройство мягкой, неворсящейся салфеткой.
- Удалите образовавшуюся при шлифовании пыль и стружку из зажима для инструмента.

Утилизация

Всегда утилизируйте упаковочные материалы экологически приемлемым способом и в соответствии с действующими местными правилами утилизации.



Символ зачеркнутого мусорного ведра на отслужившем свой срок электрическом и электронном устройстве говорит о том, что по окончании его срока службы его нельзя выбрасывать в бытовой мусор. Для бесплатного возврата вблизи Вас в распоряжении имеются контейнеры для отслуживших свой срок электрических и электронных устройств. Адреса Вы можете получить в Вашем городском или коммунальном управлении. Для многих стран ЕС Вы можете также на нашем веб-сайте <https://hub.trotec.com/?id=45090> получить информацию о других возможностях возврата. В противном случае обратитесь в имеющую официальное разрешение компанию по утилизации отслуживших устройств в Вашей стране.

В результате раздельного сбора отслуживших свой срок электрических и электронных устройств должны быть достигнуты повторное использование, утилизация материалов и другие формы утилизации отслуживших свой срок устройств, а также предотвращены негативные последствия при утилизации возможно содержащихся в устройствах опасных материалов на окружающую среду и здоровье людей.

Декларация о соответствии

Перевод оригинальной Декларации о соответствии с Директивой ЕС по машинам 2006/42/EC, приложение II, часть 1, раздел А

Мы, Trotec GmbH & Co. KG, под собственную ответственность заявляем, что указанный ниже продукт был разработан, сконструирован и изготовлен в соответствии с требованиями Директивы ЕС по машинам в редакции 2006/42/EC.

Модель продукта / продукт: PBGS 10-120

Тип продукта: двойная шлифовальная машинка

Год изготовления с: 2022

Соответствующие директивы ЕС:

- 2011/65/EC: 01.07.2011
- 2012/19/EC: 24.07.2012
- 2014/30/EC: 29.03.2014
- 2015/863/EC: 31.03.2015

Использованные согласованные нормы:

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017/A11:2020
- EN 62841-1:2015
- EN 62841-3-4:2016/A12:2020

Использованные национальные нормы и технические спецификации:

- EN 55014-2:2015
- EN IEC 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Изготовитель и фамилия уполномоченного по ведению технической документации:

Trotec GmbH
Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg
Телефон: +49 2452 962-400
E-Mail: info@trotec.de

Место и дата выдачи:

Хайнсберг, 31.05.2022

Детлеф фон дер Лик, директор

Trotec GmbH

Grebbener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

info@trotec.com

www.trotec.com